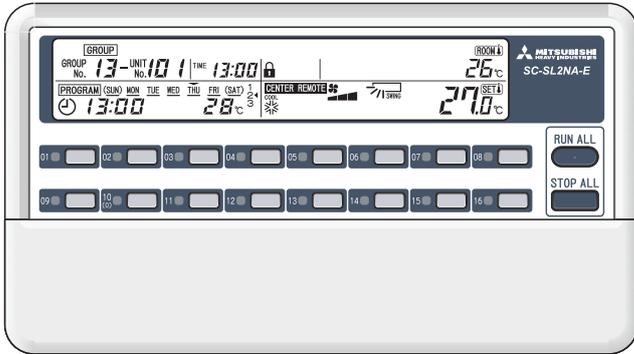


INSTALLATION MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E (CENTER CONSOLE)



INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E

ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION DU
COMMANDE CENTRALISEE SC-SL2NA-E

FRANÇAIS

INSTALLATIONS-HANDBUCH
ZENTRALSTEUERUNG SC-SL2NA-E

DEUTSCH

INSTALLAZIONE MANUALE
CONTROLLO CENTRALE SC-SL2NA-E

ITALIANO

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONTROL CENTRAL SC-SL2NA-E

ESPAÑOL

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE BEDIENING SC-SL2NA-E

NEDERLANDS

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CONTROLO CENTRAL SC-SL2NA-E

PORTUGUÊS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΕΚΚΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL2NA-E

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОНСОЛИ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ SC-SL2NA-E

РУССКИЙ

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KONTROL SC-SL2NA-E

TÜRKÇE

安装手册
中央控制器 SC-SL2NA-E

中国語

CE

UK
CA

This product complies with following directives

EU	GB
EMC 2014/30/EU LVD 2014/35/EU RoHS 2011/65/EU	EMC S.I. 2016/1091 EER S.I. 2016/1101 RoHS S.I. 2012/3032

CE and UKCA markings are applicable to the areas of 50 Hz power supply

Cette console centrale est conforme à la directive CEM 2014/30/UE, à la directive basse tension 2014/35/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE.

La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Mittelkonsole erfüllt die Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, die Niederspannungsrichtlinien 2014/35/EU und die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva LV 2014/35/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE. Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Esta consola central cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y con la Directiva RoHS 2011/65/UE. La indicación CE solo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze centrale console voldoet aan EMC-Richtlijn 2014/30/EU, LV-Richtlijn 2014/35/EU, RoHS-Richtlijn 2011/65/EU. CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Esta consola central está em conformidade com a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva LV 2014/35/UE e a Diretiva RoHS 2011/65/UE.

A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Αυτή η κεντρική κονσόλα συμμορφώνεται προς την Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, προς την οδηγία 2014/35/ΕΕ περί χαμηλής τάσης και προς την Οδηγία 2011/65/ΕΕ περί RoHS. Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

Этот центральный пульт управления соответствует требованиям директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/ΕU, директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/ΕU, директивы RoHS 2011/65/ΕU. Маркировка CE нанесена в области источника питания, работающего на частоте 50 Гц.

Bu orta konsol, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi, 2014/35/EU sayılı LV Direktifi ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifi ile uyumludur. CE işareti, 50 Hz güç kaynağı için geçerlidir.

本中央控制台符合EMC指令2014/30/EU、LV指令2014/35/EU和RoHS指令2011/65/EU。CE标志适用于使用50 Hz电源的地区。

PJZ012D108B

202107

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ SC-SL2NA-E

- Перед проведением работ по установке, пожалуйста, тщательно прочтите данное руководство и следуйте ему.
- При проведении работ по установке, пожалуйста, обращайтесь за справкой к руководствам по установке внутреннего и наружного модулей.
- Данное устройство должно устанавливаться в соответствии с национальными электротехническими нормативами.
- Данное устройство является прецизионным оборудованием, поэтому, пожалуйста, обращайтесь с ним с должной осторожностью, чтобы предотвратить повреждение устройства, случайно уронив его или наступив на него.
- Прежде чем прикасаться к блоку терминалов, отключите электропитание.

Предупреждения об опасностях

PJZ012D065A

- Пожалуйста, прочтите эти относящиеся к работам по установке “Предупреждения об опасностях” и тщательно следуйте им.
- В данном руководстве предусмотрено два типа сообщений об опасностях: “⚠ Предупреждение” и “⚠ Осторожно”.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильная установка может привести к серьезным последствиям, таким как тяжелые травмы и смерть.

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Неправильная установка в некоторых условиях может привести к серьезным последствиям.

Пожалуйста, обязательно следуйте инструкциям.

После установки, пожалуйста, выполните испытательный запуск и подтвердите отсутствие каких-либо аномалий в ходе этого

испытательного запуска. Пожалуйста, объясните заказчику, как работать с оборудованием согласно руководству пользователя.

Пожалуйста, попросите заказчиков сохранить это руководство по установке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

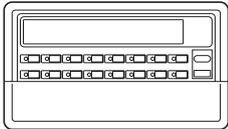
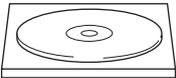
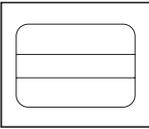
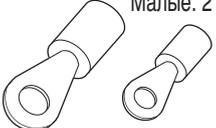
- Пожалуйста, поручите работу по установке дилеру или профессиональному установщику. Самостоятельная установка может стать причиной неполного функционирования, поражения электрическим током или пожара.
- Пожалуйста, устанавливайте устройство в полном соответствии с руководством по установке. Неполная установка может стать причиной поражения электрическим током или пожара.
- При проведении работ по установке, пожалуйста, обязательно используйте только входящие в комплект принадлежности и указанные части, иначе возможно поражение электрическим током или пожар.
- Электротехнические работы должен проводить квалифицированный электротехник в соответствии с <Электротехническими стандартами>, <Местными нормативами по электробезопасности> и спецификациями по прокладке электропроводки. Незавершенные работы по установке могут стать причиной поражения электрическим током или пожара.
- При прокладке электропроводки обеспечьте плотные соединения и надежно закрепляйте указанные кабели, чтобы соединения на терминалах не подвергались внешним силам, прилагаемым к кабелям. Неполное подсоединение проводов к терминалам может стать причиной поражения электрическим током или пожара.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Выполните, пожалуйста, работы по заземлению.
Пожалуйста, не подключайте провод заземления к газовым или водопроводным трубам, громоотводам и заземлению телефонных линий.
Недостаточное заземление может привести к поражению электрическим током.
- Пожалуйста, не устанавливайте устройство в перечисленных ниже местах.
 1. Места, где присутствует масляный туман, распыляется масло и пар, например кухни и т.д.
 2. Места, где в воздухе имеется агрессивные газы, например, диоксид серы.
 3. Места, где расположено оборудование, генерирующее радиоволны.
Они могут вызвать аномалии в системе управления и нарушения в работе.
 4. Места, где есть опасность утечки горючего газа.
Места, где имеются летучие пожароопасные вещества, такие как растворитель для краски или бензин.
В случае утечки газа и его накопления возле оборудования может произойти возгорание.

1 Применимые модели Все модели Super Link

2 Принадлежности Пожалуйста, проверьте наличие перечисленных ниже принадлежностей.

① Центральный пульт управления	② Компакт-диск с руководством пользователя	③ Наклейки со схемами переключателей	④ Винты со скругленной головкой	⑤ Круглые обжимные клеммы
			M4 × 125 × 4 шт. 	Большие: 2 шт. Малые: 2 шт. 

Используйте для установки распределительную коробку.
Пожалуйста, размещайте оборудование компактно.

Работы по установке

Во избежание поражения электрическим током, пожалуйста, устанавливайте центральный пульт управления после выключения электропитания.

Пожалуйста, располагайте или защищайте провода таким образом, чтобы к ним не прилагались избыточные силы.

Печатные платы системы управления (PBC) смонтированы как на верхних, так и на нижних шасси.

Будьте осторожны, чтобы не повредить печатные платы отверткой или другими инструментами. Печатные платы могут быть повреждены статическим электричеством, поэтому до начала работ обязательно снимите заряд статического электричества со своего тела.

(Статическое электричество можно разрядить, прикоснувшись к панели управления или другим заземленным частям.)

Место установки

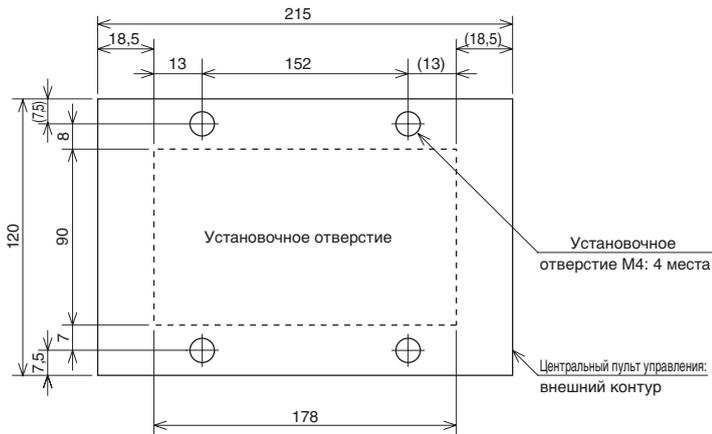
Пожалуйста, устанавливайте устройство внутри помещения в месте, где оно не будет подвергаться действию электромагнитных волн, воды, пыли или других инородных веществ.

Диапазон рабочих температур для данного изделия составляет от 0°C до 40°C.

Устанавливайте устройство в местах, где окружающая температура остается в пределах диапазона рабочих температур. Однако, если температура выходит за верхний предел диапазона рабочих температур, обязательно примите меры по исправлению, например, установите охлаждающий вентилятор.

Учтите, что продолжительное использование центральный пульт управления при температурах, находящихся за пределами допустимого диапазона, вызовет нарушения в работе.

Пространство, необходимое для установки



Пунктирной линией показано расположение установочного отверстия для установки на панели управления (размеры приведены только для примера).

Рабочее пространство

Спереди от центральный пульт управления
нужно не менее 500 мм
Снизу от центральный пульт управления
нужно не менее 150 мм
Слева, справа и сверху от центральный пульт управления
нужно не менее 50 мм



(1) В случае установки на панели управления

Пожалуйста, обязательно закрепите панель управления, чтобы обезопасить людей от поражения электрическим током.

Избегайте использования теплоудерживающих и теплоизолирующих материалов, поскольку это может привести к перегреву и отрицательно повлиять на работоспособность центральный пульт управления.

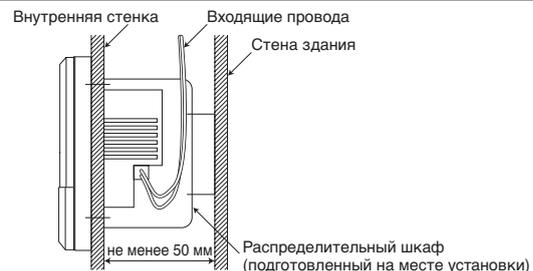
(2) В случае встраивания в стену

Пожалуйста, убедитесь в том, что в стене имеется достаточно места для установки.

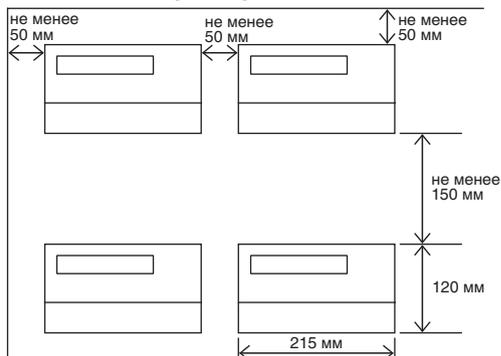
Если температура внутри стены превышает 40°C, установите центральный пульт управления на панели управления.

Осторожно

Пожалуйста, не устанавливайте на этой же панели управления устройства, которые могут вызвать повышение окружающей температуры. Также не устанавливайте на одной панели управления несколько контроллеров. Это может вызвать накопление тепла и сбой в работе. Если на одной и той же панели управления необходимо установить несколько центральных пультов управления, примите меры к тому, чтобы температура в панели управления не превышала 40°C. Например, установите охлаждающие вентиляторы.

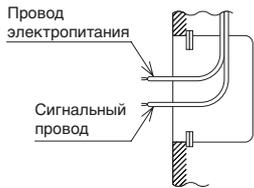


При проведении непрерывной установки нескольких контроллеров обязательно соблюдайте указанные расстояния между модулями и оставляйте достаточное рабочее пространство, как показано на рисунке.



Процедура установки

- (1) При встраивании в стену сначала выполните подвод провода электропитания, сигнальный провод и установите распределительную коробку. Во избежание поломки примите меры, чтобы не перепутать сигнальный провод и провод электропитания.



Примечание: Прежде чем подключать внешний таймер или устройство аварийного останова, сначала обязательно подключите провода на месте установки.

Осторожно



- (3) Подключите провод электропитания к терминалу. (См. раздел Электропроводка) Задняя часть центральной консоли. 4



Осторожно

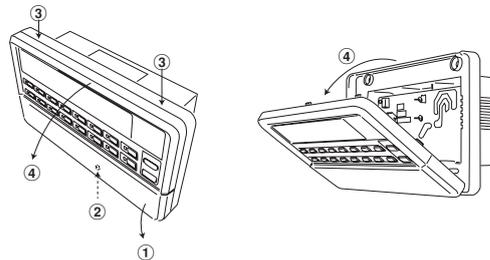
Проверьте подаваемое напряжение и правильно выполните подключения.

- (5) Для выбора установок селектора управления используйте тонкую отвертку. (Подробности приведены в разделе 5 Выбор положений управляющих переключателей.)
- (6) Снимите защитные наклейки с экрана центральный пульт управления.

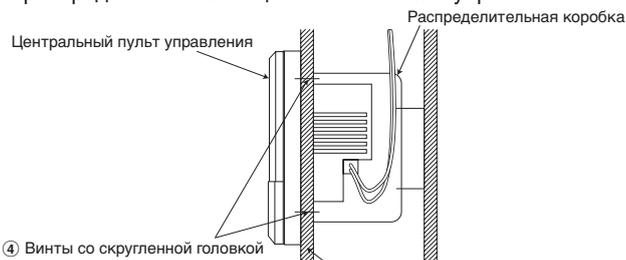
Важно

Пожалуйста, снимите защитные наклейки с экрана устройства при сдаче устройства заказчику. Снимите наклейки перед установкой крышки корпуса.

- (2) Откройте крышку корпуса согласно описанной ниже процедуре.
- 1 Возьмитесь за выемки справа и слева и потяните крышку на себя, чтобы открыть ее вниз.
 - 2 С помощью отвертки с крестообразной головкой снимите винт. (Будьте осторожны, чтобы не потерять винт.)
 - 3 Откройте верхнюю часть в направлении 4, слегка нажимая на верхнюю часть.



- (4) С помощью поставляемых в комплекте винтов со скругленной головкой 4 закрепите центральный пульт управления в распределительном ящике или в панели управления.



4 Винты со скругленной головкой

Внутренняя стенка передней стороны панели управления спереди

- (7) Поставьте крышку корпуса в исходное положение, которое она занимала на корпусе и затяните монтажные винты корпуса. (Процедура установки (2) 2). На этом процедура установки завершена.

Осторожно

Корпус и оснастка подачи электропитания представляют собой интегрированный модуль. Пожалуйста, не разделяйте их.

4 Электропроводка

Из соображений безопасности, пожалуйста, используйте для подключения всех проводов к центральному пульту управления круглые зажимные клеммы с изолированными гильзами.

- Пожалуйста, выполните работы по заземлению. Пожалуйста, не подключайте линию заземления к газовым или водопроводным трубам, громоотводам и заземлению телефонных линий.
- Пожалуйста, не включайте подачу электропитания (местный выключатель) до завершения всех работ.
- Прежде чем включать подачу электропитания, подождите хотя бы две минуты после включения внутренних и наружных модулей.
- За исключением показанного на рисунке центральный пульт управления, все компоненты необходимо приобрести на месте (провода, выключатели, реле, источник питания, лампы и т.д.).
- Пожалуйста, обязательно установите легко доступное устройство отключения цепи сетевой электропроводки здания.
- Для подключения к блоку терминалов питания и блоку терминалов Super Link, пожалуйста, обязательно используйте поставляемые в комплекте круглые зажимные клеммы.
- Пожалуйста, используйте специально предназначенное входное устройство, входное устройство аварийного останова и входное устройство внешнего таймера, которые соответствуют конструкционным стандартам безопасности IEC.

Схема подключения терминалов приведена на рисунке ниже.

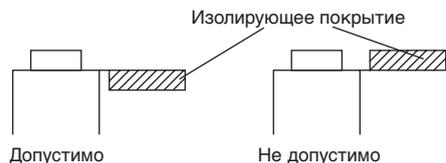


Схема электропроводки



Прежде чем подключать провода, снимите крышку с блока терминалов. После завершения работ поставьте крышку блока терминалов на место. Крышка предназначена для защиты от поражения электрическим током при случайном прикосновении.

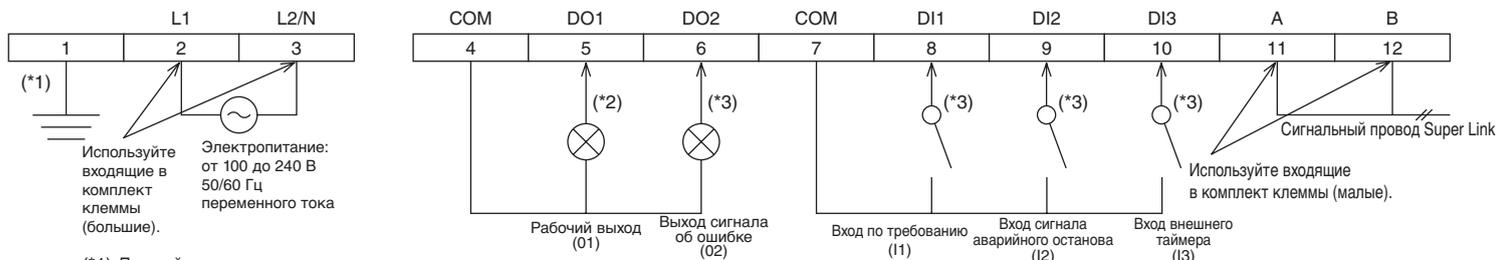
Спецификации электросети

Провод электропитания	1,25 мм ²
Местный выключатель	10А
Сигнальный провод Super Link (Примечание 1, Примечание 2)	0,75 мм ² - 1,25 мм ² , экранированный провод (2-жильный MVVS) до 1000 м на линию (Макс расстояние: 1000 м, Полная длина провода: 1000 м)
Рабочий выход, выход сигнала об ошибке, вход по требованию, вход аварийного останова, вход внешнего таймера	0,75 мм ² - 1,25 мм ² CVV, CPEV (2-жильный) До 200 м
Заземление	0,75 мм ² - 6 мм ²

Примечание 1: Вместе с этим центральным пультом управления используйте в качестве сигнального провода Super Link экранированный кабель. Заземлите оба конца экранированного провода. (Подключите заземление к центральному пульту управления к терминалу согласно схеме "Схема подключений в системе".

Примечание 2: Если все внутренние и наружные модули, соединенные в сеть, представляют собой модули, совместимые с новым стандартом Super Link, то полная длина провода в линии может составлять 1500м (максимальное расстояние: 1000м). Однако, если полная длина провода превышает 1000м, обязательно используйте провод диаметром 0,75 мм². Чтобы получить дополнительную информацию, пожалуйста, обратитесь к своему торговому представителю или дилеру.

Схема подключений в системе



- (*1) Пожалуйста, подключите заземление сигнального провода и провода электропитания.
- (*2) Приобретаемые на месте реле должны удовлетворять следующим спецификациям: номинальное напряжение 12 В постоянного тока и максимальная потребляемая мощность от источника постоянного тока не более 0,9 Вт (не более 80 мА)
- (*3) Приобретаемые на месте реле должны удовлетворять следующим спецификациям: Контактный вход "а" не под напряжением, способно выдерживать минимальную прилагаемую нагрузку в 12 В постоянного тока и 10 мА или меньше.
- Терминалы DO и DI полярные.
Не подключайте к одному и тому же терминалу три провода или больше.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не подключайте провода электропитания к другим терминалам. Неправильное подключение может привести к повреждению или сторанию электрических компонентов и чрезвычайно опасно.
Пожалуйста, проверьте подключение проводов до включения электропитания.

5 Выбор положений управляющих переключателей

С помощью переключателей SW1 – SW10 на печатной плате и J1, J2 и J3 на центральном пульте управления можно изменять установки, как описано далее. Пожалуйста, при необходимости измените положение управляющих переключателей на месте установки. Рекомендуется проводить переключения с использованием тонкой отвертки.

(1) Переключатель

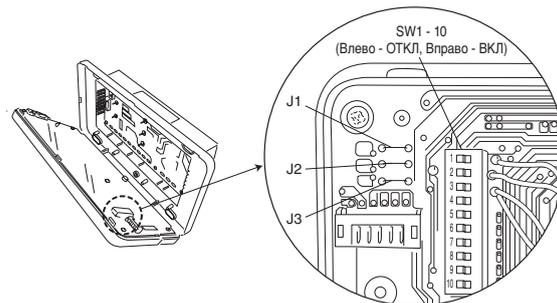
№	По умолчанию	ВКЛ	ОТКЛ	Описание
1	ВКЛ	См. таблицу справа	См. таблицу справа	Функция компенсации сбоя питания
2	ВКЛ			
3	ОТКЛ	Возможна установка	Установка невозможна	Индикация автоматического режима
4	ВКЛ	Отображается	Не отображается	Отображение значка фильтра вкл/откл
5	ВКЛ	Новый	Старый	Новый/старый Super Link(*1)
6	ВКЛ	Центр и обдув	Центр	Отправка данных при вводе по требованию
7	ОТКЛ	Возможна установка	Установка невозможна	Выбор 4-й скорости вентилятора
8	ОТКЛ	Время День.Месяц	Месяц.День.Время	Отображение истории ошибок
9	ОТКЛ	Возврат к исходному состоянию	Устройства остановились	Работа после отмены аварийного останова
10	ОТКЛ	—	—	Держите в положении ОТКЛ

Селектор функции компенсации сбоя питания

SW-1	SW-2	Функция
ВКЛ	ВКЛ	Отправка установок программы после восстановления электроснабжения (Отправляются сведения о состоянии системы до сбоя питания, если после восстановления электроснабжения программа отсутствует.)
ВКЛ	ОТКЛ	Отправка сведений о состоянии системы до сбоя питания
ОТКЛ	ВКЛ	(Не задавайте эту установку.)
ОТКЛ	ОТКЛ	После восстановления электропитания не отправляется никаких данных

(2) Перемычки

	Закрыто (по умолчанию)	Разомкнуто	Функция
J1	Возможна установка	Установка невозможна (в том числе при внешнем вводе.)	Установки центрального/дистанционного управления (*2) (включая разрешенные/запрещенные установки каждой функции дистанционного управления)
J2	—	—	(Не отсоединяйте.)
J3	—	—	(Не отсоединяйте.)



(*1) Необходимо переключение если используется старое соединение Super Link.

Фактический тип сетевого подключения (новый или старый Super Link) зависит от моделей внутренних и наружных модулей и т.д. Пожалуйста, обратитесь в представительство или к торговому агенту.

(*2) Когда перемычка J1 разомкнута, центральное/дистанционное управление с этого центральный пульт управления не осуществляется. Пожалуйста, отключите, если установлено несколько центральных пультов управления и имеется другой, главный, центральный пульт управления. Когда перемычка J1 разомкнута, данные отправляются только на вентилятор при вводе по требованию (когда переключатель SW6 находится в положении откл., ничего не происходит) и только для остановки при вводе сигнала аварийного останова.

6 Назначение управляемых целевых модулей

Задайте установки для модулей, управление которыми будет осуществляться с центральный пульт управления.

Процедура выбора установок описана в руководстве пользователя, поставляемом вместе с центральным пультом управления.

При поставке ни один из модулей не назначен в качестве управляемого целевого модуля, поэтому модули, управление которыми будет осуществляться с центральный пульт управления, необходимо установить в качестве управляемых целевых модулей.

Предусмотрено три типа установок.

- Модули выбираются в качестве целевых для центральный пульт управления и управляются как группа → Групповая установка
- Модули выбираются в качестве целевых для центральный пульт управления, но не объединяются в группу → Индивидуальная установка
- Модули выбираются в качестве целевых для центральный пульт управления (или контроль над модулями осуществляется с другого центральный пульт управления) → Нет целевых управляемых модулей

Обязательно установите текущее время. Это необходимо для программных установок и отображения истории ошибок.

Включите питание и в течение более пяти секунд одновременно удерживайте три кнопки (MENU, RESET и GROUP No. 10), чтобы инициализировать установки.

● Групповое управление при использовании нескольких модулей

С этого центральный пульт управления можно контролировать целевые модули в количестве до 64 (до 48 модулей при использовании старого стандарта Super Link). Если используется 65 и более модулей кондиционирования, необходимо установить несколько центральный пульт управления.

При подключении нескольких центральный пульт управления к одной сети для каждого центральный пульт управления можно задать свои групповые установки.

